



大会  
安全理事会

Distr.  
GENERAL

A/53/903  
S/1999/385  
6 April 1999  
CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH

大会  
第五十三届会议  
议程项目 62  
塞浦路斯问题

安全理事会  
第五十四年

1999年4月5日

土耳其常驻联合国代表

给秘书长的信

谨随函附上 1999 年 4 月 1 日北塞浦路斯土耳其共和国代表艾图·普吕默先生给你的信。

请将本信及其附件作为大会议程项目 62 和安全理事会的文件分发为荷。

常驻代表

大使

沃尔坎·武拉尔(签名)

附件

1999年4月1日艾图·普吕默先生  
给秘书长的信

奉我国政府指示,谨提及 1999 年 3 月 12 日希族塞人驻联合国代表给你的信(A/53/863-S/1999/282),信内的指控歪曲了塞浦路斯问题的性质。

希族塞人一方执意制造人为问题,例如“定居者”或“难民”问题,以转移对塞浦路斯问题关键的注意力。问题的关键在于希族塞人行政当局非法自称为“塞浦路斯”政府。自 1963 年希族塞人一方强行篡夺政府合法席位,希族塞人行政当局就于 1963 年至 1974 年期间推行种族清洗运动,一直侵犯土族塞人主权平等、合作和基本自由的权利,此后在各个领域维持不人道的禁运。

关于所谓的“定居者”问题,应当指出,希族塞人一方与希腊一直企图改变塞浦路斯的人口特性,不仅从希腊移入数以千计的定居者,而且如上所述,试图“清洗”塞浦路斯境内的土族居民。在这方面值得注意的是,据希腊前总理安德烈亚斯·帕潘德里欧先生备忘录《在枪口威胁下的民主》所载,单在 1964 年就有部队和军官 20 000 人从希腊非法进入塞岛,参与实现希腊兼并塞岛的企图(希塞统一)。

联合国秘书长提交安全理事会的报告(例如,1996 年 9 月 S/5950 号文件和 1967 年 12 月 S/8286 号文件)也有大量证据说明,希腊曾将内陆军队非法引进塞浦路斯,并给予“合法地位”,以便将他们永久安置在塞岛。

目前希族塞人行政当局继续准许数以万计的其他国家的人民进入塞岛。据国际报章广泛报道,由于移民政策宽松,塞浦路斯南部已成为洗钱、贩毒、非法私运武器和进行其他非法活动的中心。

关于流离失所的人的问题,应当指出,由于希族塞人一方企图将塞浦路斯并入希腊,自 1963 年以来将近有五分之四的土族塞人居民已沦为难民,或成为流离失所的人。这种遭遇其中有些已经历了几次。应当回顾指出,1975 年 9 月,《1975 年自愿

《居民互换协议》是在联塞部队监督下执行的。通过该项协议双方基本上已经解决了流离失所的人的问题,并为在两区制(见联合国 1975 年 8 月 5 日第 S/11789 号文件和 1975 年 9 月 10 日第 S/11789/Add.1 号文件)基础上全盘解决塞浦路斯问题铺平道路。

《居民互换协议》的一个必然的后果是确定一个范围,在此范围内通过财产交换和(或)赔偿,解决双方对财产所有权提出的对等要求。这一点从联合国在斡旋任务范围内进行的过程中可以预见。土族塞人一方一贯主张,解决对财产所有权提出的对等要求,对塞浦路斯双方的和解与全面解决至关重要。希族塞人一方若要真诚处理这个问题,就应回应登克塔什总统提出的为促进财产问题的解决设立一个财产所有权问题联合委员会的建议。

若要塞岛双方和好,热心于和平解决塞浦路斯纠纷的第三方现在正该促使希族塞人注意必须停止宣传活动和诽谤北塞浦路斯土耳其共和国。承认塞岛普遍存在的现实,即两个主权国同时存在,以及按照我国的 1998 年 8 月 31 日的建议内的设想,在伙伴合作的基础上谋求解决办法,将可促进纠纷的全面解决。

请将本信作为大会议程项目 62 和安全理事会的文件分发为荷。

北塞浦路斯土耳其共和国代表  
艾图·普吕默(签名)

-----